

Инструкция по эксплуатации

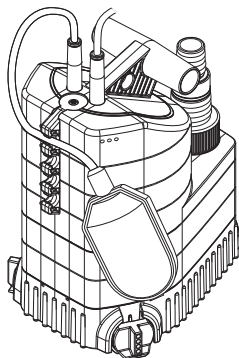
Дренажный насос Gardena 7000 Classic 01780-20.000.00

Цены на товар на сайте:

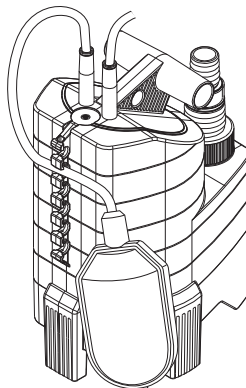
http://nasosy.vseinstrumenti.ru/pogruzhnye/drenazhnie/dlya_chistoj_vody/gardena/gardena_nasos_drenazhnyj_dlya_chistoj_vody_7000_classic_01780-20.000.00/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://nasosy.vseinstrumenti.ru/pogruzhnye/drenazhnie/dlya_chistoj_vody/gardena/gardena_nasos_drenazhnyj_dlya_chistoj_vody_7000_classic_01780-20.000.00/#tab-Responses



7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires /
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

N Bruksanvisning

 Lensepumpe / Lensepumpe for
urent vann

I Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa / Pompa sommersa
per acqua sporca

E Manual de instrucciones

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

 Bomba submersível /
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως

 Βυθιζόμενη αντλία /
Αντλία Ακαθάρτων

RUS Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос /
Насос для грязной воды

SLO Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

SRB Uputstvo za rad

Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос /
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompa submersibilă /
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Iegremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Погружной насос 7000 / Насос для грязной воды 7500



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Изучите на основе этой инструкции правила использования насоса и указания техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не изучившим настоящую инструкцию, пользоваться насосом запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего насоса GARDENA	131
2. Указания техники безопасности	132
3. Ввод в действие	133
4. Управление	134
5. Вывод из эксплуатации	135
6. Техническое обслуживание	136
7. Устранение неисправностей	136
8. Технические данные	137
9. Сервис / гарантия	138

1. Область применения Вашего насоса GARDENA

Правильное использование

Насосы производства фирмы GARDENA предназначены для использования на частных приусадебных и садовых участках. Их применяют преимущественно для откачки воды при затоплениях, а также для откачки и смены воды в резервуарах, для подачи воды из колодцев и шахт, для откачки воды из лодок и яхт, или для ограниченной по времени аэрации и перемешивания воды.

Рабочие жидкости

Насосами фирмы GARDENA можно перекачивать чистую и грязную воду (max. размер частиц загрязнений 7000 = 5 мм / 7500 = 25 мм), воду из плавательных бассейнов (необходимое условие – целесообразная дозировка присадок) и промышленного шлока. Грязная вода с песком, камнями и другими твердыми частицами ведет к износу турбины и опоры насоса.

Насосы можно целиком погружать в воду (герметичная капсула) на глубину до 7 м.

Необходимо учесть



Насосы фирмы GARDENA не рассчитаны на непрерывный режим работы (напр., непрерывная циркуляция) в пруду. Срок службы насосов при таком режиме работы будет соответственно сокращен. Не разрешается откачивать едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные жидкости (напр., бензин, керосин, нитрорастворители), жиры, масла, соленую воду и стоки из уборных и мочесборников. Температура откачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

2. Указания техники безопасности

Электробезопасность

Согласно DIN VDE 0100 погружные и канализационные насосы в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах разрешается подключать только через защитный выключатель, реагирующий на ток утечки ≤ 30 мА.

Если в бассейне или пруду находятся люди, эксплуатировать насос запрещается.

Из соображений безопасности мы рекомендуем всегда подключать погружной насос через защитный выключатель по току утечки (FI-выключатель) по DIN VDE 0100-702 и 0100-738.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевой кабель, согласно DIN VDE 0620, должен иметь сечение не меньше, чем кабель в резиновой изоляции с обозначением H05 RNF. Длина кабеля должна составлять 10 м.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.



ОПАСНО!
Электрический удар!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Сетевой кабель или плавающий выключатель не разрешается применять для закрепления или транспортировки насоса. Для погружения и подъема насоса нужно использовать трос, привязанный к ручке насоса.

Удлинитель кабеля должны соответствовать DIN VDE 620.

В Швейцарии

В Швейцарии мобильные электроприборы, используемые вне помещений, должны подключаться через защитные выключатели, срабатывающие по току утечки.

Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевую кабель и разъем).

→ Соблюдайте минимальный уровень воды и максимальную высоту подачи (см. раздел 8. Технические данные).



ОПАСНО!
Электрический удар!

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

Ручной режим работы

При ручном режиме работы при отсутствии жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

→ При ручном режиме работы нужно постоянно наблюдать за насосом.

Замечания по работе

Сухой ход ведет к повышенному износу, и допускать его не следует. Поэтому при ручном режиме работы в отсутствие жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

Не давать насосу работать более 10 минут при закрытой напорной стороне.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нужно устанавливать так, чтобы впускные отверстия на ножке отсоса не блокировались загрязнениями частично или полностью.

В пруду нужно поставить насос, например, на кирпич.

Замечания по насосу 7000

В поставляемых насосах вращающиеся ножки установлены на неглубокое всасывание (1 мм).

→ Для нормального режима работы нужно повернуть ножки на 180° (на 5 мм).

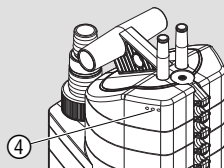
Насос подымается на 5 мм.

→ Перед вводом в действие освободить напорную линию.

Термический защитный выключатель

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 7. Устранение неисправностей).

Автоматическое устройство вывода воздуха



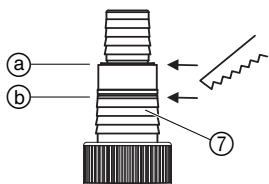
Устройство вывода воздуха удаляет воздушную пробку, которая может появиться в насосе.

Если насос погружен только наполовину, из вентиляционных отверстий ④ может выйти вода.

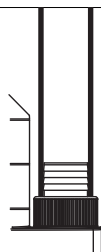
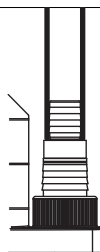
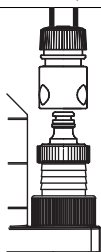
Это не указывает на дефект насоса, а служит автоматическому удалению воздуха.

3. Ввод в действие

Диаметр шланга	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------



Присоединение шланга к универсальному вводу ⑦



Присоединение шланга

Отделить верхний ниппель по ①.

Не отсоединять ниппель.

Отсоединить оба верхних ниппеля по ②.

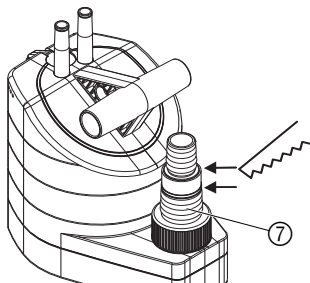
Для шлангов 13 – 19 мм нужны следующие наборы для подключения:

13 mm (1/2"):	набор для насосов GARDENA	артикул 1750
16 mm (5/8"):	наконечник для крана GARDENA	артикул (2)902
	– и –	
	наконечник для шланга GARDENA	артикул (2)916

19 mm (3/4") : набор для насосов GARDENA, артикул 1752.

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга 38 мм (1 1/2").

Присоединение шланга:



Универсальный ввод ⑦ позволяет присоединить все шланги из таблицы выше.

1. Удалить ненужный ниппель универсального ввода ⑦ соответственно шланговому соединению.
2. Ввернуть универсальный ввод ⑦ в насос.
3. Соединить шланг с универсальным вводом ⑦.

Мы рекомендуем закрепить шланги 38 мм (1½") и 25 мм (1") дополнительно, при помощи шланговых хомутов фирмы **GARDENA**, артикул 7192 (для 25 мм) и артикул 7193 (для 38 мм).

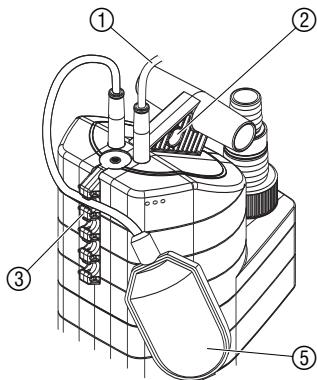
Только для погружного насоса 7000:

для неглубокой откачки рекомендуется использовать шланги 13 мм (½") или 16 мм (⅝").

чтобы после откачки содержимое напорного шланга не выливалось назад через насос, можно оснастить универсальный ввод ⑦ регулировочным клапаном **GARDENA**, артикул 977, который Вы можете приобрести через Вашего торгового партнера фирмы GARDENA.

4. Управление

Автоматический режим работы:



Если уровень воды превышает высоту включения насоса, то поплавковый выключатель ⑤ включает насос, и вода откачивается.

Как только вода опустится ниже уровня выключения, поплавковый выключатель ⑤ автоматически отключает насос.

1. Устойчиво расположить насос в воде,
– или –
закрепить насос при помощи троса, привязанного к ручке ② насоса через отверстие в ней, и опустить его в колодец или шахту.
Поплавковый выключатель ⑤ при автоматическом режиме работы должен свободно двигаться.
2. Вставить сетевую вилку кабеля питания ① в розетку электросети.

Установка уровней включения и отключения:

Максимальный уровень включения и минимальный уровень отключения (см. раздел 8. Технические данные) можно подстроить.

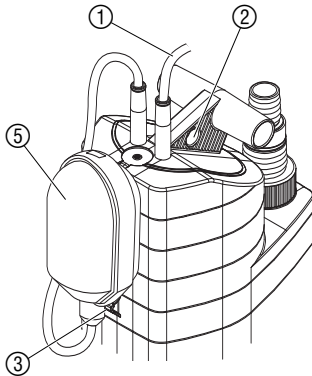
→ Вставить кабель поплавкового выключателя ⑤ в одно из отверстий арретира ③.

Длина кабеля не должна быть слишком большой или малой, чтобы обеспечивалось отключение поплавкового выключателя.

- Чем выше выбранное отверстие арретира ③ выключателя тем выше уровень включения и отключения.
- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑤ и арретиром ③ выключателя, тем ниже уровень включения и выше уровень отключения.

Минимальная длина кабеля между поплавковым выключателем ⑤ и его арретиром ③ должна быть не менее 10 см.

Ручной режим работы:

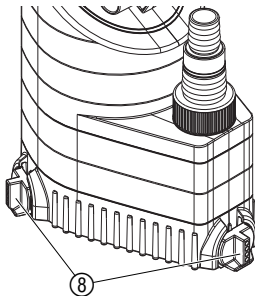


Насос работает постоянно, потому что поплавковый выключатель перемкнут.

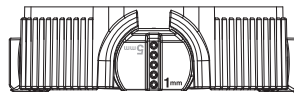
1. Вставить поплавковый выключатель ⑤ в арретир выключателя ③ (кабелем вниз).
2. Устойчиво поместить насос в воде,
– или –
закрепить насос при помощи привязанного к ручке ② насоса, через отверстие в ней, троса, и опустить его в колодец или шахту.
3. Вставить сетевую вилку кабеля питания ① в розетку электросети.

Остаточный уровень воды достигается только в ручном режиме, поскольку в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос раньше.

Только для погружного насоса 7000: неглубокая откачка / нормальная работа

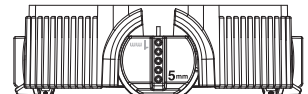


Неглубокая откачка:



→ повернуть 3 поворотные ножки ⑧ на 180° до 1 мм.

Нормальная работа:



→ повернуть 3 поворотные ножки ⑧ на 180° до 5 мм.

Остаточный уровень воды, примерно 1 мм, достигается только при неглубокой откачке в ручном режиме. При уровне воды ниже 25 мм полная откачка ускорится, если насос 2 – 3 раза выключить и снова включить. При уровне воды ниже 3,5 см насос следует перед использованием заполнить водой через универсальный ввод ①.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:



→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL 2002/96/EG)



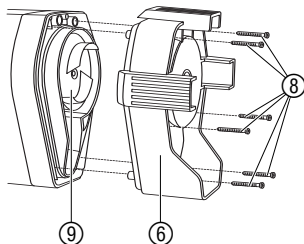
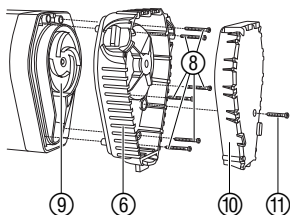
Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

Промывка насоса:

Очистка ножки откачки и рабочего колеса:



Насосы сточных вод фирмы GARDENA длительно работают без техобслуживания.

После откачки хлорированной воды из плавательного бассейна, или других оставляющих осадки жидкостей, насос нужно промыть чистой водой.



ОПАСНО! Электрический удар!

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед очисткой ножки откачки и рабочего колеса отключить насос от сети.

1. **Только для насоса 7000:** вывернуть винт с крестовым шлицем ⑪ и снять крышку ⑩ с ножки отсоса ⑥.
2. Вывернуть 6 болтов с крестовым шлицем ⑧ (насос для сточных вод 7500: 4 болта) и снять ножку отсоса ⑥ с насоса.
3. Очистить ножку откачки ⑥ и рабочее колесо ⑨.
4. Вставить ножку откачки ⑥ назад и завернуть 6 болтов ⑧ с крестовым шлицем.
5. **Только для насоса 7000:** вставить крышку ⑩ в ножку откачки ⑥ и завернуть болт с крестовым шлицем ⑪.

СОВЕТ для насоса 7000: часто достаточно только снять крышку ⑩ ножки откачки и промыть крышку ⑩ и ножку ⑥.

Поврежденное рабочее колесо ⑨ из соображений безопасности разрешается заменять только в сервисе фирмы GARDENA.

7. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Воздушная пробка в ножке отсоса.	→ Подождать не более 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух через вентиляционный клапан. При необходимости отключить и снова включить насос.
	Заблокировано рабочее колесо.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает	Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже.
Насос не запускается или внезапно останавливается	Термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание). Не превышать максимальную температуру среды (35 °С).
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
	В ножке откачки застряли загрязнения.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание).
Насос работает, но производительность внезапно падает	Засорена ножка откачки.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание)
Только для погружного насоса 7000: насос не достигает остаточной глубины воды 1 мм при неглубокой откачке	Отсутствует крышка ножки откачки.	→ Отключить сетевой штекер и установить крышку ножки откачки (см. раздел 6. Техобслуживание).



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Технические данные

	Погружной насос 7000 (артикул 1780)	Насос для грязной воды 7500 (артикул 1795)
Номинальная мощность	250 Вт	340 Вт
Максимальная подача	7000 л/час	7500 л/час
Мах. давление	0,6 бар	0,6 бар
Мах. высота подачи	6 м	6 м
Мах. глубина погружения	7 м	7 м
Остаточный уровень воды	1 мм	30 мм
Сточные воды с максимальным размером частиц	5 мм	25 мм
Кабель подключения	10 м H05 RNF	10 м H05 RNF
Подключение к насосу	Универсальное (G 1 ¼" M) / универсальный ниппель	


	7000 (артикул 1780)	7500 (артикул 1795)
Минимальный уровень воды при вводе в действие	35 мм	55 мм
Вес, примерно	4,3 кг	4,3 кг
Мах. температура воды	35 °C	35 °C
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Min. / max. уровень включения	180 мм / 680 мм	200 мм / 690 мм
Min. / Max. уровень отключения	70 мм / 140 мм	65 мм / 150 мм
Уровень шума $L_{WA}^{1)}$	48 дБ (A)	55 дБ (A)

1) Измерен согласно EN 60335-1

Уровни включения и отключения

Уровни включения и отключения имеют погрешность.

Только для погружного насоса 7000:

остаточный уровень воды (неглубокая откачка примерно до 1 мм) достигается только в ручном режиме работы при повернутых до 1 мм поворотных ножках  (см. раздел 4. Управление).

9. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Изношенные детали турбины и опоры насоса не подлежат гарантийному ремонту.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подтопяема

дренажна помпа

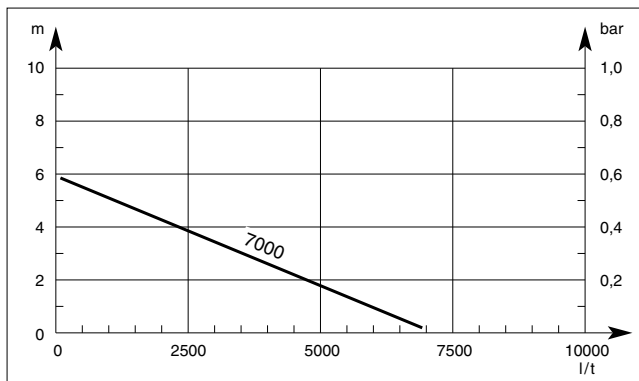
Grafiku u pompės zhytėse

Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

Iegremdējaisis sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1780**Kennlinie Schmutzwasserpumpe**

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

Reoveerumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1795